



13-09-2012

Број: 05-05-1-2725-2/12
Сарајево, 13. септембар 2012. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	13.09.2012		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Kodni broj	Broj priloga
01,02-05-2-10	8/12	112	

H

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана на уговор, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман I на Посебни уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и KfW за Кредитни гарантни фонд III (CGF III) за промовисање микро, малих и средњих предузећа. Амандман је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 08. марта 2012. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство Финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

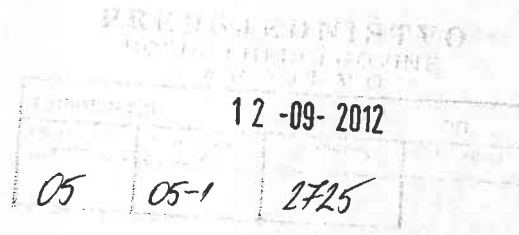
Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-22-24984/12
Datum: 05.09.2012.godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana I na Posebni ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i KfW za Kreditni garantni fond III (CGF III) za promovisanje mikro, malih i srednjih preduzeća, dostavlja se,

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana I na Posebni ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i KfW za Kreditni garantni fond III (CGF III) za promovisanje mikro, malih i srednjih preduzeća, potpisan 08.03.2012.godine u Sarajevu, Zaključak Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i mišljenje Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 18. redovnoj sjednici, održanoj 29. februara 2012. godine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Amandmana i ovlastilo dr. Nikolu Špirića, ministra finansija i trezora, da potpiše ovaj Protokol.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 18. sjednici održanoj 30. augusta 2012. godine utvrdilo je Prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog Amandmana.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije Amandmana I na Posebni ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i KfW za Kreditni garantni fond III (CGF III) za promovisanje mikro, malih i srednjih preduzeća.

S poštovanjem,

MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

Vlada Bosne i Hercegovine
Ministarstvo financija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Mjerodavni službenik Burkhard Margraf
Naša veza Ma
Lokal 2948
Email: burkhard.margraf@kfw.de
Datum: 16.11.2011. god.

**L III. a – Njemačka financijska suradnja između Njemačke i Bosne i Hercegovine
Fond za kreditna jamstva za promociju mikro, malih i srednjih poduzeća
1999 66 011 – EUR 12.782.297,03**

Dodatak 1 Posebnom ugovoru

Poštovani,

Po Ugovoru o zajmu i financiranju za III. fazu projekta od 27. kolovoza 2007. god., sklopljenom između Republike Bosne i Hercegovine („Zajmoprimca“), koju zastupa Ministarstvo financija i trezora, i KfW („KfW“), te Posebnom ugovoru o Ugovoru o zajmu i financiranju od 27. kolovoza 2007. god., sklopljenom između KfW i Ministarstva financija i trezora, cilj strana navedenih ugovora je stvaranje održivog upošljavanja i dodatnih prihoda za stanovništvo Bosne i Hercegovine, tako što će omogućiti mikro, malim i srednjim poduzećima (od kojih je svako „MSME“) pristup financijskom sektoru na održivoj osnovi, kao i (ii) dodatno jačanje financijskog sektora u Bosni i Hercegovini olakšavanjem mikrokreditnim organizacijama (od kojih je svaka „MCO“) u Bosni i Hercegovini da pozajmljuju sredstva koja osiguraju lokalne komercijalne banke.

Sukladno gore navedenoj svrsi, Posebni ugovor od 27. kolovoza 2007. god. izmjenjuje se i dopunjuje, kako bi se produljilo trajanje Projekta do 2018. god., novim odredbama ispod. Predlažemo suglašavanje o sljedećem:

Članak 4.1 Posebnog ugovora dopunjuje se i u potpunosti zamjenjuje sljedećim tekstom:

4. Trajanje projekta

4.1 KfW provodi mjere Projekta sukladno Odjeljku 2.1 ovoga Ugovora do kraja za sada predviđenog trajanja do 2018. god. ili – ukoliko se ugovorne strane suglase – do transformiranja CGF-a u (i) transfera iznosa preostalih po kreditu CGF-a) adekvatnu pravnu osobu ili neki drugi odgovarajući mehanizam za potporu MSME-u u Bosni i Hercegovini. KfW će pravodobno dati prijedlog Korisniku o formiranju i prirodi te pravne osobe ili mehanizma.

Svi ostali članci i odredbe Posebnog ugovora, koji nisu ovim izričito izmijenjeni ili dopunjeni, ostaju važeći i na snazi.

Molimo da potvrdite svoje suglašavanje s gore navedenom izmjenom tako što ćete potpisati u zakonski obvezujućoj formi i poslati nazad priložene primjerke.

S poštovanjem,
KfW

Ines Ebrecht
Glavni rukovoditelj projekta

Burkhard Margraf
Viši rukovoditelj projekta

Pročitali i suglasili se:

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine